


 2023
 がつ にち
12月3日

3 de dez. / December 3

にちようび

日曜日 Domingo / Sunday

ご じ はじ

午後2時から始めます

Inicio as 14 h

Starts at 2 PM

世界の衣装で おやつ時間

 Bons momentos com roupas típicas e doces
 Snack time wearing traditional clothes from around the world

ばしよ くわな

かい だい かいぎしつ

場所: 桑名メディアライヴ2階 第1会議室

Lugar / Place: Kuwana Media Live 2F

MAPA
MAP

たいしやう くわなし す

くわなし はたら

ひと

対象: 桑名市に住んでいるか、桑名市で働いている人

 Participantes: japoneses e estrangeiros que moram ou trabalham em Kuwana
 Participants: Japanese and foreigners residing or working in Kuwana City

 定員50名
 Limite 50 pessoas
 Capacity of 50 people
 (申込み多数の場合抽選)
 (se tiver muitas inscrições
 faremos sorteio)
 (lottery will be held in case
 of over subscription)

 ¥0
 GRÁTIS / FREE

世界の衣装で来てね！ ない人は試着できます！

Venha com uma roupa típica do seu país, caso não tenha poderá vestir alguns trajes típicos !

Come dressed in traditional clothes from around the world!

Traditional clothes for rent are also available!

いろいろ くに ひと はなし

色々な国の人と話をしよう！

Vamos conversar com pessoas de diversos países

Let's talk with people from other countries!

やさしい日本語で話をしませんか？

Vamos conversar em japonês, com um japonês fácil de entender

Why don't we talk together in plain Japanese?

 じやうほうはっしんぶーす
 情報発信ブース

informações diversas

Information booth

みえけんけい

Polícia de Mie

● 三重県警

Mie Prefectural

Police Headquarters

みえですく

● JICA三重デスク

JICA Mie Desk

 てんじこーなー
 展示コーナー

Exposições / Exhibition Corner

くわなし たの ばしよ
桑名市の 楽しい場所を

紹介します！

Vamos apresentá-los a lugares divertidos na cidade de Kuwana

Introducing some fun places to go in Kuwana City!

 しゅさい くわなし じよせいかつやく たぶんかきようせいすいしんしつ
 主催: 桑名市 女性活躍・多文化共生推進室

 じっし かぶしきが いしゃじゃ ばんりびんぐさぽーと
 実施: 株式会社ジャパンリビングサポート

Organizador/Organized by: Kuwana City Josei Katsuyaku - Tabunka Kyousei Suishin Shitsu

Realização/Implemented by: Japan Living Support Co., Ltd.

問い合わせ / Contato / Inquiries : 059-394-2407

 ご じ お
 午後4時に 終わります Termina às 16h / Ends at 4 PM

申し込みはここから→

Inscreva-se aqui / Apply here

しめきり がつ にち きん

締切: 11月17日(金)

Inscrições até 17 de novembro

Application deadline: Friday, November 17





2023
がつ にち
12月3日
Ngày 3 tháng 12 / 3 de diciembre
にちようび
日曜日 Chủ nhật / domingo
ごご はじ
午後2時から始めます
Sẽ bắt đầu từ 2h chiều
inicio 2 pm

世界の衣装で おやつ時間

Cùng mặc quần áo của các nước và ăn quà nào
Gratos momentos con ropas típicas y golosinas

ばしょ くわな かい だい かいぎしつ
場所: 桑名メディアライヴ2階 第1会議室
Địa điểm / Lugar: Kuwana Media Live 2F



Bản đồ
Mapa

たいしやう くわなし す くわなし はたら ひと
対象: 桑名市に住んでいるか、桑名市で働いている人

Đối tượng : đang sinh sống hoặc làm việc tại thành phố Kuwana, không phân biệt quốc tịch
Participantes: personas que viven o trabajan en la ciudad de Kuwana

ていいん めい
定員50名
Giới hạn 50 người
Límite 50 personas

もうし たすう ばあいしやうせん
(申込み多数の場合抽選)
(nếu đông quá sẽ bốc thăm)
(se hará un sorteo en el caso de
hay muchas inscripciones)

¥0
Miễn phí / Gratis



せかい いしやう き ひと しちやく
世界の衣装で来てね！ ない人は試着できます！

Hãy mặc theo quần áo của các nước đến nhé! Với ai không có sẽ được mặc thử
¡Ven con tu ropa típica, si no tienes podrás probarte otras!

色々な国の人と話をしよう！

Hãy cùng trò chuyện với tất cả mọi người từ các đất nước khác nhau!
Se podrá charlar con personas de diferentes países!
やさしい日本語で話をしませんか？
Thử nói chuyện bằng tiếng Nhật đơn giản nhé!
¡Usando un japonés fácil de entender!

じやうほうはっしんぶーす 情報発信ブース

Có các gian hàng phát hành thông tin
Difusión de información
みえけんけい Sở cảnh sát tỉnh Mie
● 三重県警 Policía de Mie
みえですく
● JICA三重デスク JICA Mie Desk

てんじこーなー 展示コーナー

Gian hàng triển lãm / Exposiciones
くわなし たの ばしょ
桑名市の 楽しい場所を
しょうかい
紹介します！
Giới thiệu đến mọi người những địa điểm thú vị tại Kuwana!
¡Presentaremos lugares divertidos de la ciudad de Kuwana!

しゅさい くわなし じよせいかつやく たぶんかきやうせいすいしんしつ
主催: 桑名市 女性活躍・多文化共生推進室

じっし かぶしきが いしゃ じゃ ばんりびんぐさぽーと
実施: 株式会社ジャパンリビングサポート

Đơn vị tổ chức / Organizado por: Kuwana City Josei Katsuyaku - Tabunka Kyousei Suishin Shitsu
Tổ chức thực hiện / Realizado por: Japan Living Support Co., Ltd.

とあ
問い合わせ / Cách liên lạc / Informaciones : 059-394-2407

ごご じ お
午後4時に 終わります Kết thúc lúc 4h chiều / Termina a las 4

もう こ
申し込みはここから→
Đăng ký tại đây / Inscripciones

しめきり がつ にち きん
締切: 11月17日(金)

Hạn đăng ký cuối: Ngày 17 tháng 11 (thứ 6)
Inscripciones hasta el 17 de noviembre

